

外籍人士輕鬆學華語！臺灣第一套漢字、詞語及語法點分級標準

【語文教育及編譯研究中心研究員兼中心主任 林慶隆】

我們學習英語文等外文時，需要學習教科書中的單字、片語、句型及文法；而且，這些內容在教科書中的編輯是隨著學習年級逐漸由淺入深，加廣及加深，由低到高的等級。臺灣將外籍人士所學習的中文稱為華語文，在華語文，上述單字、句型等類別稱為漢字、詞語及語法點。語法點（Grammar Point）為華語文的語法，例如：**地點表達**、**時間表達**、**嗎**、**什麼**、**為什麼**、**A-not-A** 及 **A 比 B**，都是語法點。

地點表達，和平東路一段 179 號。

時間表達，現在是上午十點三十分。

嗎，你喜歡喝茶嗎？

什麼，這是什麼？

為什麼，妳為什麼吃不下飯？

A-not-A，你喜歡不喜歡喝茶？

A 比 B，妹妹比姊姊高。

比較一些華語字表及常用華語教材的詞語及語法點，發現八份國際華語字表中共同收錄的字僅佔 11%；臺灣四部重要華語教材的生詞共同收錄者僅佔 9.8%，而僅一部教材收錄者高達 60.3%；兩岸四套常見的華語教材，共同收錄的語法點也僅為 13%。顯示這些華語文教材的編者對漢字、詞語及語法點的選用收錄仍以經驗為主，主觀性較強，科學性不足。對於學習者而言，學完甲教材可能無法和學完乙教材的人溝通，造成溝通困難。不利學生學習的銜接及參加華語文能力測驗。所以亟需研究發展符合語言使用情境及學習者能力的漢字、詞語及語法點分級標準，以作為華語文教學、教材設計及測驗評量的參考。

華語文分級標準的發展應用專家諮詢、語料庫統計及資深華語文教師諮詢三種方法循環進行，見下圖。過程中除了本院研究人員在建置及應用語料庫研究外，共召開超過百場各類學者專家或資深華語教師的諮詢會議，歷經六年才完成研發。

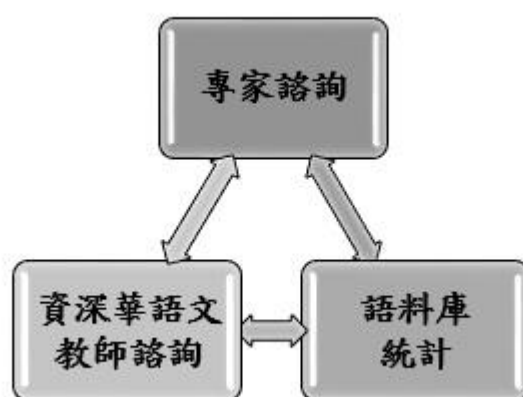


圖 1、華語文漢字、詞語及語法點分級標準研發流程

華語文漢字的收錄以學習者可確實運用，必須達到識讀程度及掌握字的書寫為導向，完成的漢字分級表，包括第 1 級：246 字、第 2 級：258 字、第 3 級：297 字、第 4 級：499 字、第 5 級：600 字、第 6 級：600 字、第 7 級：600 字，共 3,100 字，約覆蓋國家教育研究院華語文語料庫（<https://coct.naer.edu.tw/>）所有相異字的 99%。詞語表的收錄，以溝通使用為導向，部分詞彙以先可認讀使用為目標，完成的詞語分級表，包括第 1 級 401 詞、第 2 級 435 詞、第 3 級 441 詞、第 4 級 1,414 詞、第 5 級 2,636 詞；第 6 級 4,151 詞、第 7 級 4,997 詞，共 14,475 詞，約覆蓋該語料庫所有相異詞語的 90%。語法點表的建置，以「教學語法」為原則，僅收錄對於以華語文為第二語言學習者而言「基本」和「常用」的語法點，因此，僅收錄第 1 至 5 級的語法點，包括第 1 級 15 個、第 2 級 92 個、第 3 級 134 個、第 4 級 149 個、第 5 級 106 個，共 496 個。本計畫並已建置漢字分級標準檢索系統、詞語分級標準檢索系統和語法點分級標準檢索系統，網址為 <https://coct.naer.edu.tw/standsys/>，以方便使用者使用查詢。

這些成果已結合其他研究所建置的國家教育研究院華語文語料庫與標準體系整合應用系統（網址為 <https://coct.naer.edu.tw/>）中的例句輔助編輯系統等系統，應用在華語文教師教材編撰、教學和評量，及華語文學習者自主學習。而且，亦可應用於華語文教材編者編撰教材及國家華語測驗推動工作委員會「華語文能力測驗」（Test of Chinese as Foreign Language）等應用。

資料來源

許添明、林慶隆、柯華葳、張俊盛、陳浩然、高照明、蔡雅薰、張郁雯、陳柏熹、張莉萍（2019）。《華語文八年計畫「建置應用語料庫及標準體系」108 年工作計畫期末報告》。教育部補助之專題研究成果報告。臺北：國家教育研究院。連結網址：

<https://www.naer.edu.tw/ezfiles/0/1000/img/25/202051542.pdf>